

MONTAGGIO SOVRASTRUTTURA (INSTALLAZIONE)

Il montaggio della sovrastruttura cambia in funzione delle seguenti situazioni:

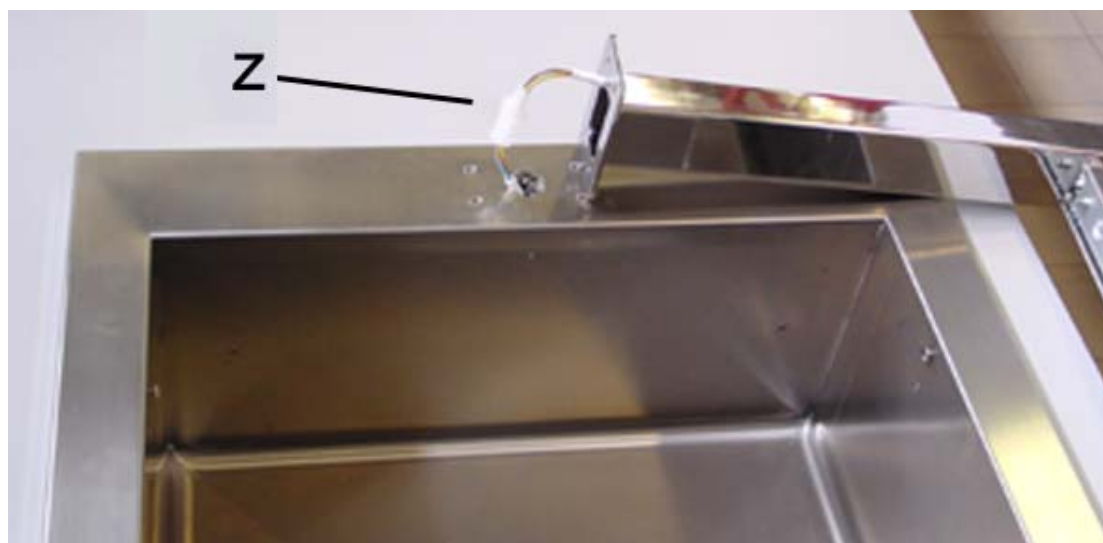
- Montaggio "Easy 1" per Drop in ed Essence consegnati con sovrastruttura smontata.
- Montaggio "Easy 2" per Drop in con consegna sovrastruttura successiva alla consegna del modulo riscaldato.
- Montaggio "Easy 3" per Tradition consegnati con sovrastruttura smontata.

Per i modelli drop in vetrina il montaggio delle sovrastrutture deve avvenire tramite i disegni di esplosi.

MONTAGGIO "EASY 1"

Prendere la sovrastruttura provvista di connettore rapido sul cavo elettrico.

Collegare il connettore Z della sovrastruttura con il connettore del vano riscaldato.



Fissare i montanti Y con apposite viti.

Posizionare sopra ai montanti le guarnizioni.

Fissare il vetro K con apposite viti.



MONTAGGIO "EASY 2"

A = Lato sinistro

B = Lato destro sopra alla guaina dei cavi elettrici



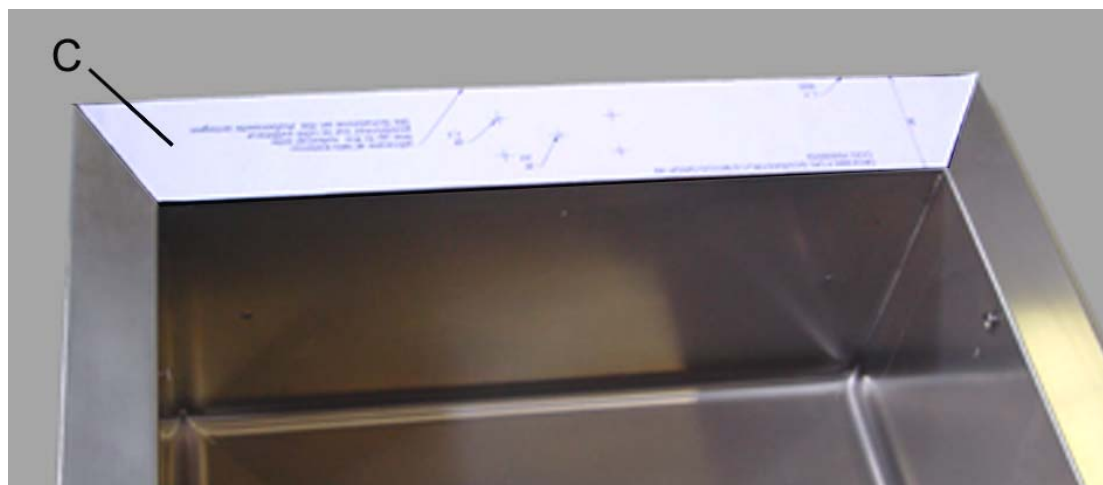
Applicare la sagoma di foratura C sopra al lato B.

Eseguire tutti i fori come indicato nella sagoma.

Applicare la sagoma di foratura sopra al lato A.

Eseguire solo i fori piccoli.

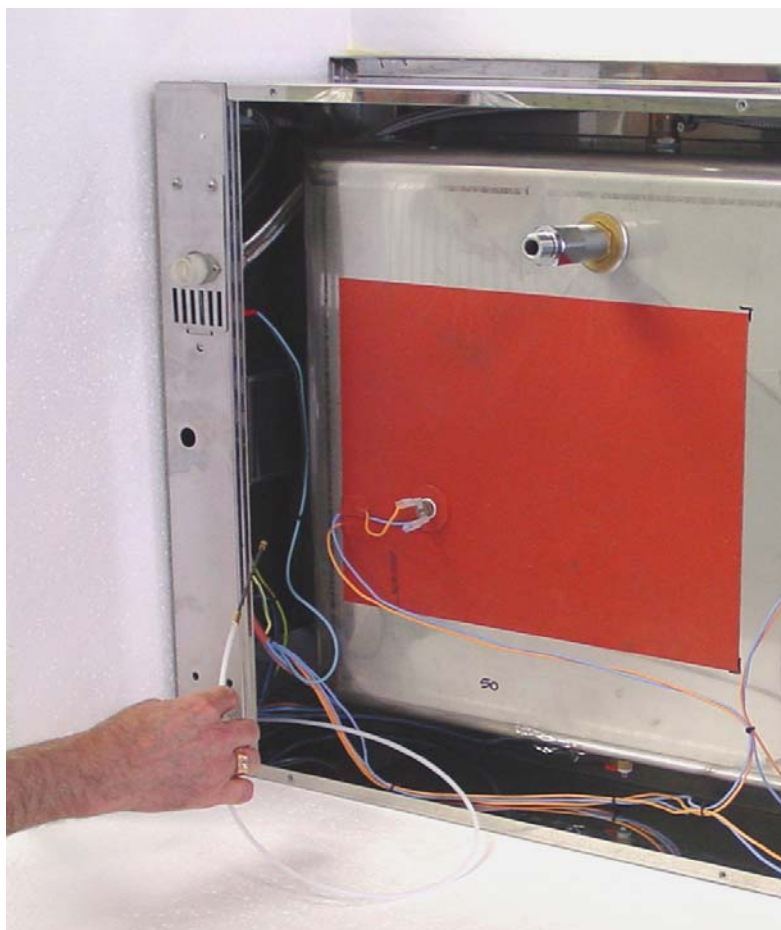
Inserire adeguati inserti filettati negli 8 fori piccoli dei lati A e B.



Aprire il quadro elettrico e il vano tecnico.
Dal quadro elettrico inserire una sonda S all'interno della guaina a spirale.



La sonda uscirà nel vano tecnico e successivamente deve essere inserita nel foro del vano riscaldato previsto per il passaggio cavi elettrici.



La sonda uscirà nel foro grande realizzato precedentemente nel lato B.



Collegare la sonda con il cavo elettrico della lampada tramite nastro adesivo.

Estrarre la sonda dal quadro elettrico.

Quando il cavo della lampada sarà entrato nel quadro elettrico collegarlo come indicato nello schema elettrico.

Chiudere il quadro elettrico e il vano tecnico.

Fissare la sovrastruttura come previsto nel montaggio "EASY 1".

MONTAGGIO "EASY 3"

Prendere la sovrastruttura provvista di connettore rapido sul cavo elettrico.
Collegare il connettore Z della sovrastruttura con il connettore del vano riscaldato.

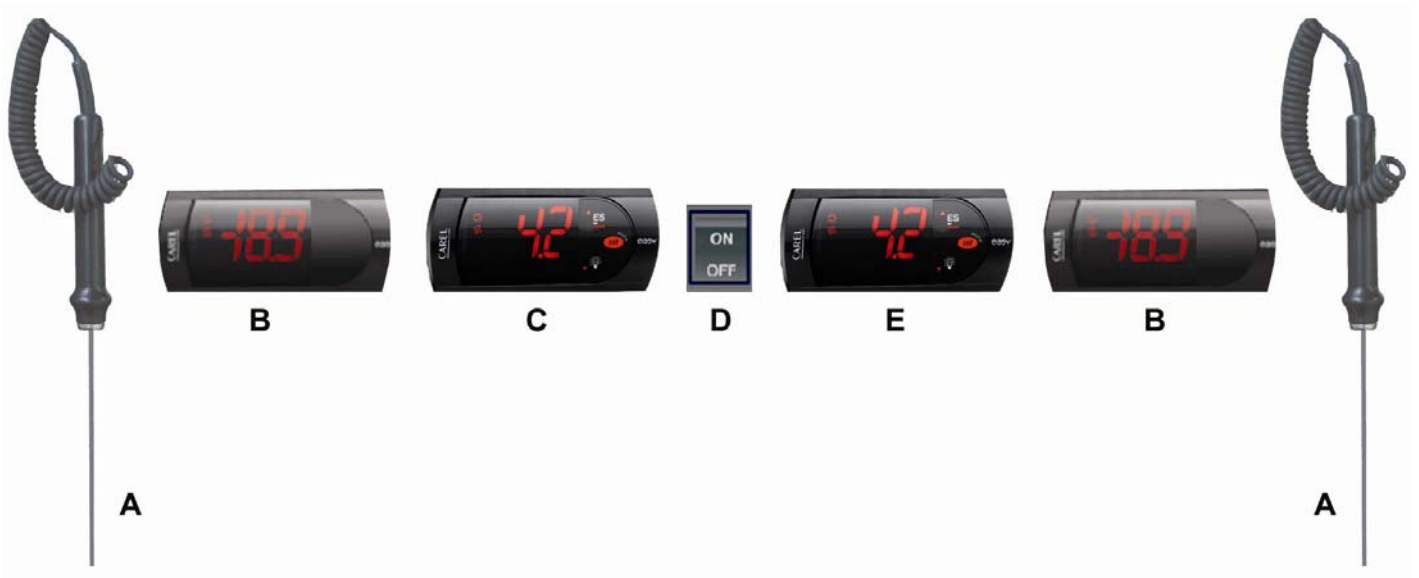


Fissare i montanti Y con apposite viti.
Fissare il plexy K con apposite viti.



DROP IN DISPLAY

I modelli display oltre a controllare la temperatura del vano riscaldato controllano anche l'umidità.



- A = SONDA PRODOTTO
- B = TERMOMETRO DIGITALE
- C = CENTRALINA
- D = INTERRUTTORE ON-OFF
- E = CENTRALINA UMIDIFICATORE

SONDA PRODOTTO

Queste sonde sono necessarie per misurare la temperatura interna dell'alimento contenuto nella macchina.

TERMOMETRO DIGITALE

Questo strumento visualizza la temperatura rilevata dalla sonda prodotto.

CENTRALINA UMIDIFICATORE

Con questo dispositivo è possibile regolare la temperatura della vaschetta raccolta acqua che a sua volta determina l'umidità prodotta all'interno della macchina.

Più alto è il valore impostato di temperatura e maggiore sarà l'umidità prodotta.

Più basso è il valore impostato di temperatura e minore sarà l'umidità prodotta.

Per ulteriori approfondimenti fare riferimento al capitolo FUNZIONAMENTO.

ASSEMBLING THE SUPERSTRUCTURE (INSTALLATION)

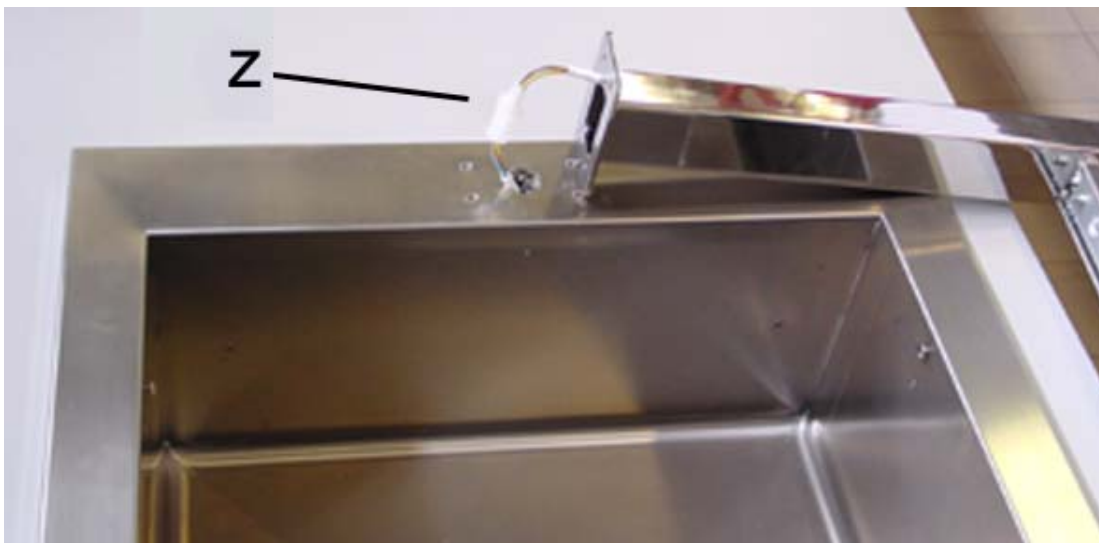
The way the superstructure is assembled depends on the following situations:

- Assembling “Easy 1” for Drop in and Essence delivered with the superstructure dismantled.
- Assembling “Easy 2” for Drop in with the superstructure delivered after the heated compartment has been delivered.
- Assembling “Easy 3” for Tradition delivered with the superstructure dismantled.

For the Drop in display case models, the superstructures must be assembled following the exploded drawings.

ASSEMBLING “EASY 1”

Take the superstructure with the rapid coupling on the electric lead,
Connect the superstructure connector ‘Z’ to the connector on the heated compartment.



Fix the uprights ‘Y’ with their screws,
Place the seals above the uprights.
Fix the glass ‘K’ with its screws.



ASSEMBLING "EASY 2"

A = Left side

B = Right side above the power cables sheath



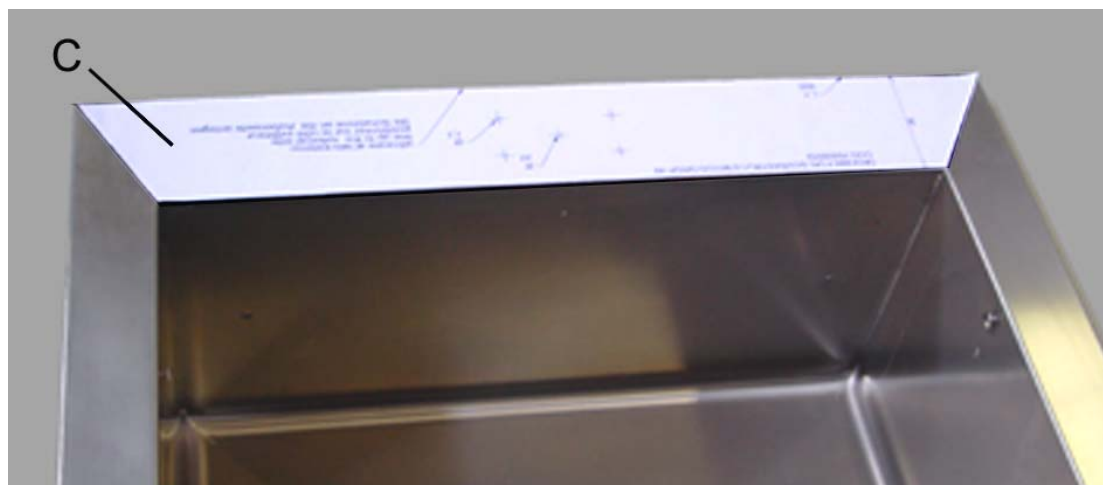
Apply the drilling template 'C' above the side 'B'.

Drill the holes as shown in the template.

Apply the drilling template above the side 'A'.

Drill just the small holes.

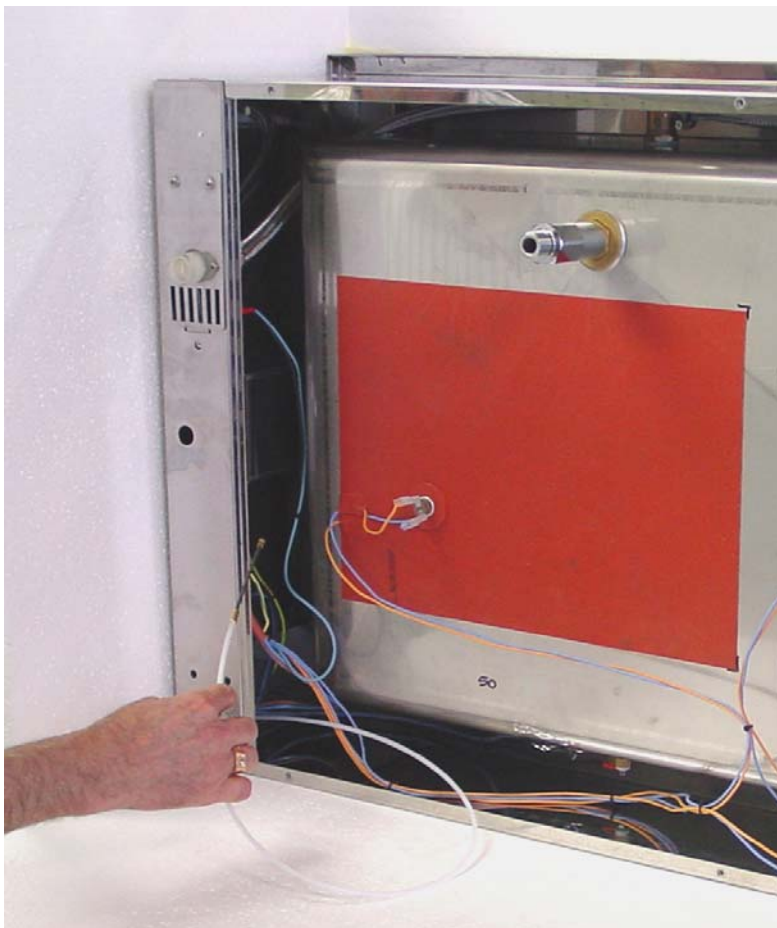
Introduce suitable threaded inserts in the 8 small holes on sides A and B.



Open the electric control board and the technical compartment.
From the electric control board fit a sensor 'S' inside the coiled sheath.



The sensor comes out of the technical compartment and must then be put through the hole in the heated compartment, prepared for passing the electric leads.



The sensor will come out of the large hole drilled in the side 'B'.



Connect the sensor to the lamp electric lead using insulating tape.

Extract the sensor from the electric control board.

When the lamp lead enters the electric control board, connect it as shown in the wiring diagram.

Close the electric control board and the technical compartment.

Fix the superstructure as described in the assembly for "EASY 1".

ASSEMBLING "EASY 3"

Take the superstructure with the rapid coupling on the electric lead,
Connect the superstructure connector 'Z' to the connector on the heated compartment.

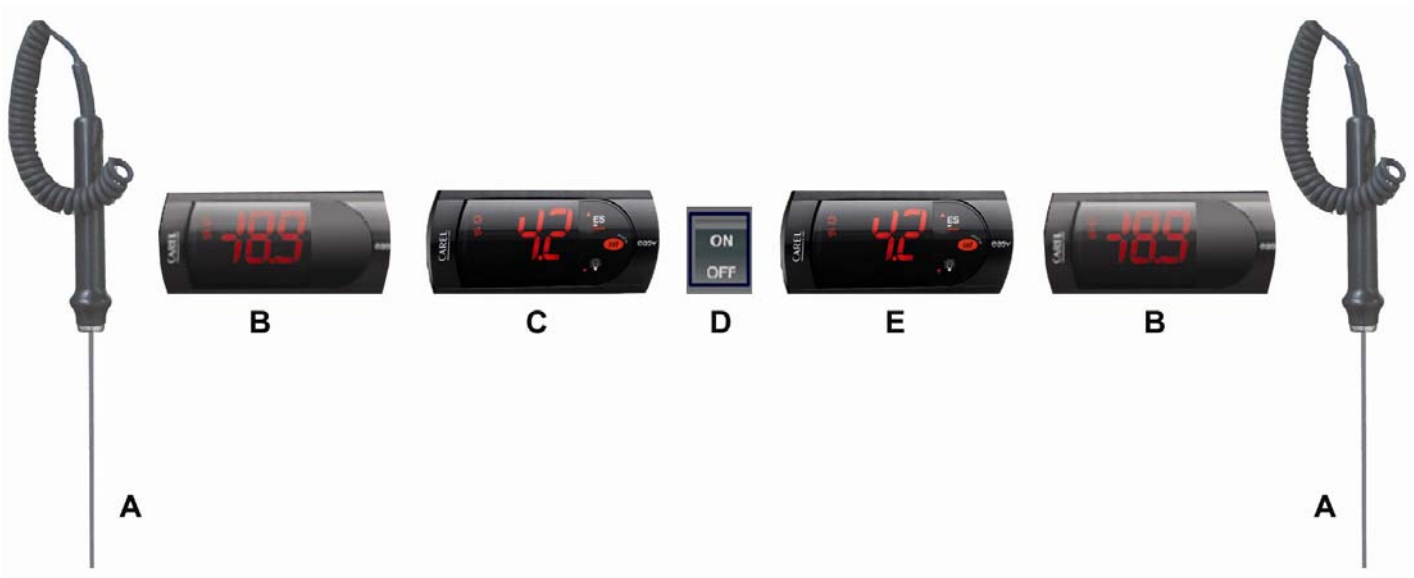


Fix the uprights 'Y' with their screws.
Fix the Plexiglas 'K' with its screws.



DROP IN DISPLAY

Models display in addition to controlling the temperature of the heated compartment control even moisture.



- A = PRODUCT PROBE
- B = DIGITAL THERMOMETER
- C = CONTROL UNIT
- D = ON-OFF SWITCH
- E = HUMIDITY CONTROL

PRODUCT PROBE

These probes are necessary to measure the internal temperature of the food inside the machine.

DIGITAL THERMOMETER

This tool displays the temperature probe product.

HUMIDITY CONTROL

With this device, you can adjust the temperature of the Pan collection water that in turn determines the humidity inside the machine. The higher the value you set temperatures and higher humidity. The lower the value of the lower temperature and humidity.

For further reading see chapter OPERATION.

MONTAGE STRUCTURE SUPÉRIEURE (INSTALLATION)

Le montage de la structure supérieure diffère en fonction des situations suivantes :

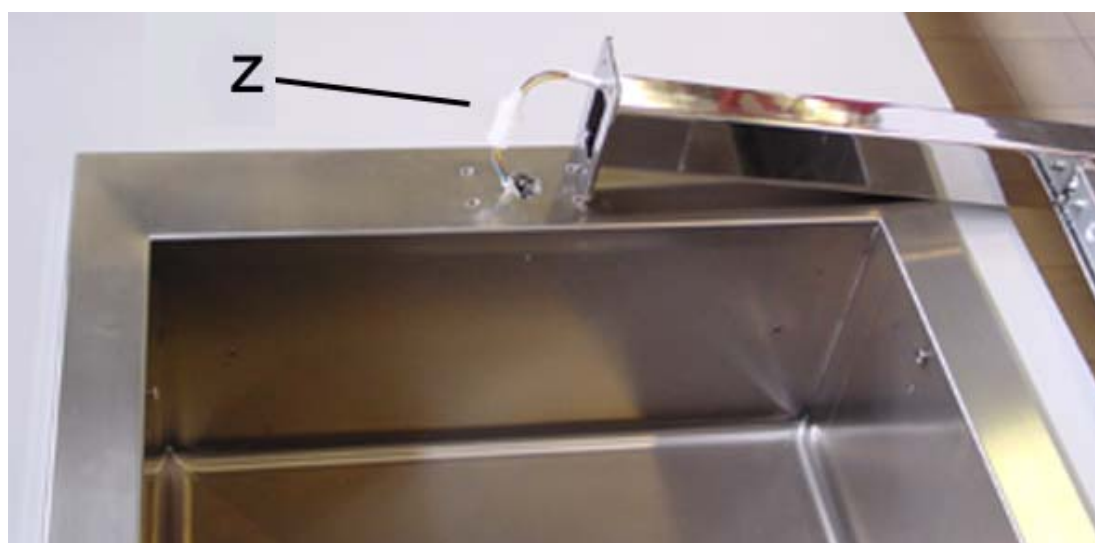
- montage "Easy 1" pour modèles Drop in et Essence livrés avec structure supérieure démontée ;
- montage "Easy 2" pour modèles Drop in avec structure supérieure livrée successivement au compart. chauffé;
- montage "Easy 3" pour modèles Tradition livrés avec structure supérieure démontée.

Pour les modèles de Drop in vitrine, le montage des structures supérieures doit être exécuté conformément aux vues éclatées.

MONTAGE "EASY 1"

Prélever la structure supérieure avec le connecteur rapide sur le câble électrique.

Brancher le connecteur Z de la structure supérieure au connecteur du compartiment chauffé.



Fixer les montants Y avec les vis prévues à cet effet.

Positionner les joints au-dessus des montants.

Fixer la vitre K avec les vis prévues à cet effet.



MONTAGE "EASY 2"

A = Côté gauche

B = Côté droit dessus de la gaine de câbles de puissance



Appliquer le gabarit de perçage C sur le côté B.

Percer tous les trous ainsi que cela est indiqué sur le gabarit.

Appliquer le gabarit de perçage sur le côté A.

Percer uniquement les petits trous.

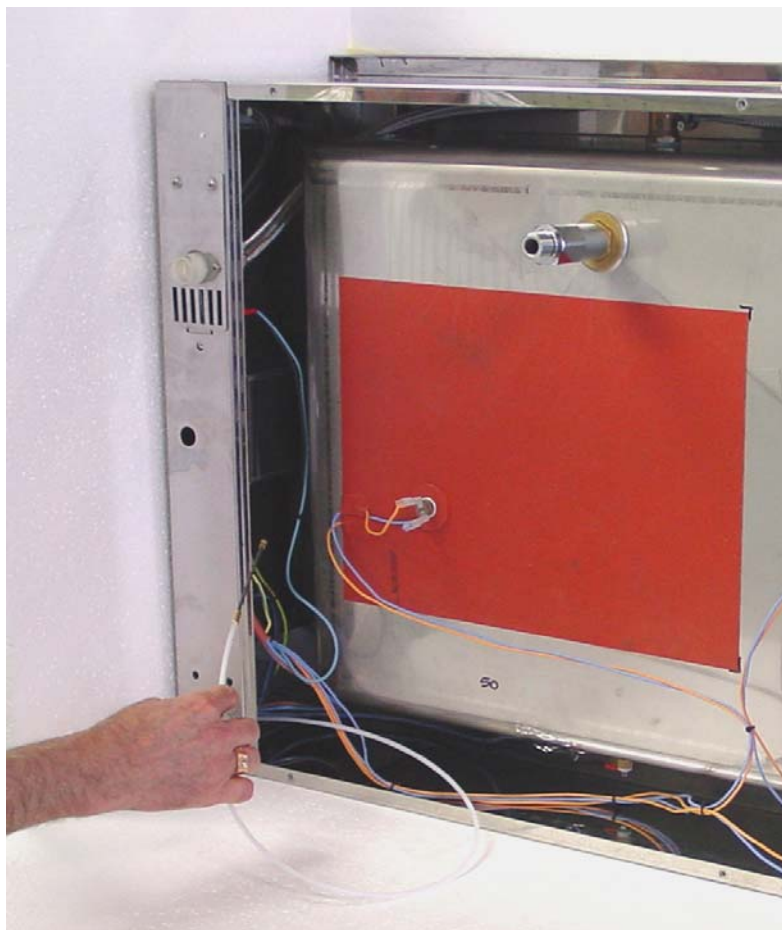
Insérer des inserts filetés adaptés dans les 8 petits trous des côtés A et B.



Ouvrir l'armoire électrique et le compartiment technique.
Depuis l'armoire électrique, insérer un tire-fil S à l'intérieur de la gaine annelée.



Le tire-fil sortira dans le compartiment technique; ensuite, il devra être inséré dans le trou du compartiment chauffé prévu pour le passage câbles électriques.



Le tire-fil sortira depuis le grand trou réalisé précédemment dans le côté B.



Attacher la sonde au câble électrique de la lampe avec du ruban adhésif.

Extraire le tire-fil de l'armoire électrique.

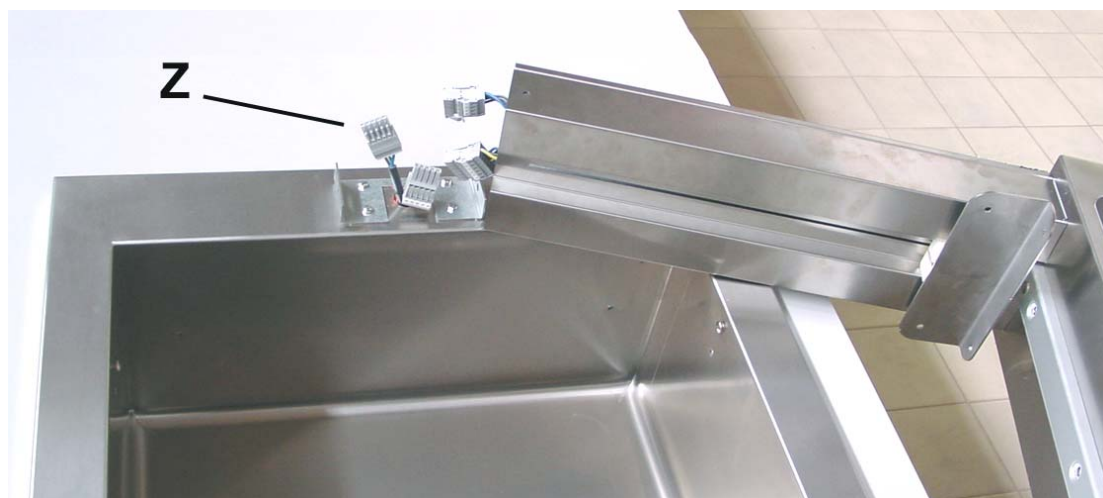
Quand le câble de la lampe sera entré dans l'armoire électrique, le brancher de la façon indiquée sur le schéma électrique.

Fermer l'armoire électrique et le compartiment technique.

Fixer la structure supérieure de la façon prévue pour le montage « EASY 1 ».

MONTAGE "EASY 3"

Prélever la structure supérieure avec le connecteur rapide sur le câble électrique.
Brancher le connecteur Z de la structure supérieure au connecteur du compartiment chauffé.

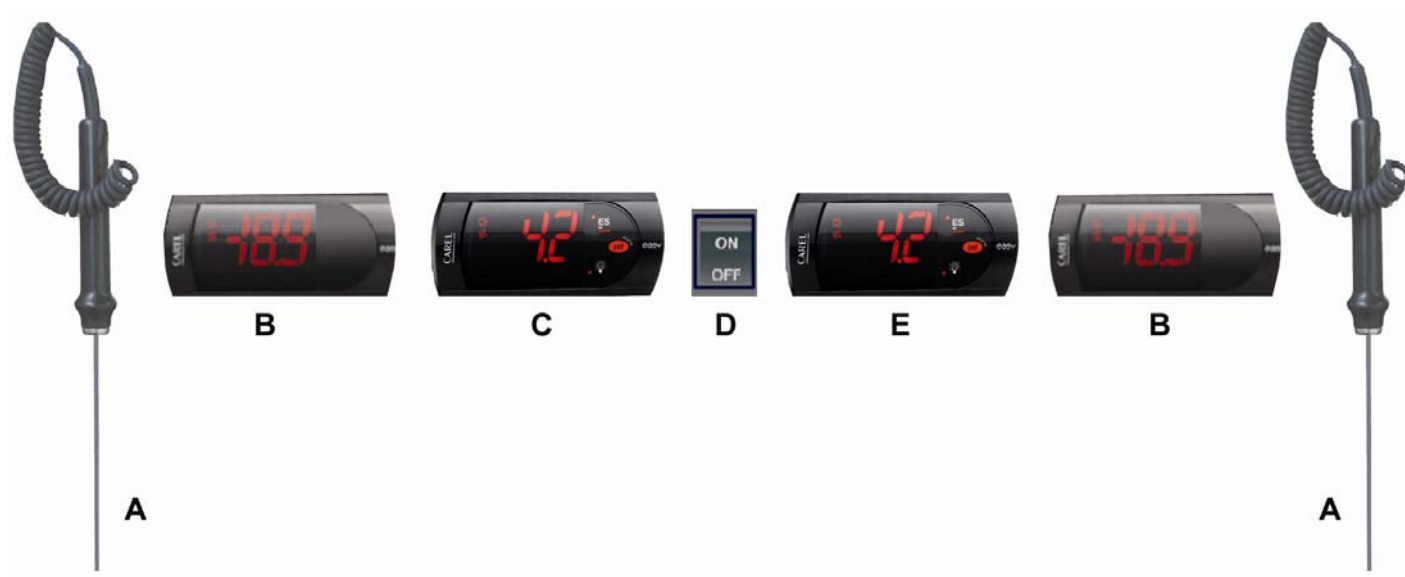


Fixer les montants Y avec les vis prévues à cet effet.
Fixer le plexiglas K avec les vis prévues à cet effet.



VITRINES DISPLAY

En plus de contrôler la température de la teneur en eau chauffée compartiment contrôle même affichent les modèles.



A = SONDE PRODUIT

B = THERMOMETRE NUMERIQUE

C = CENTRALE

D = INTERRUPTEUR ON-OFF

E = CENTRALE HUMIDIFICATEUR

SONDE PRODUIT

Ces sondes sont nécessaires pour mesurer la température interne des aliments à l'intérieur de la machine.

THERMOMETRE NUMERIQUE

Cet outil affiche le produit de sonde de température.

CENTRALE HUMIDIFICATEUR

Avec ce périphérique, vous pouvez régler la température de l'eau de collection Pan qui détermine à son tour l'humidité à l'intérieur de la machine. Plus la valeur vous définissez température et d'humidité plus élevée. Plus la valeur de la température et l'humidité inférieure.

Pour informations complémentaires voir chapitre FONCTIONNEMENT.

MONTAGE AUFBAU (INTALLATION)

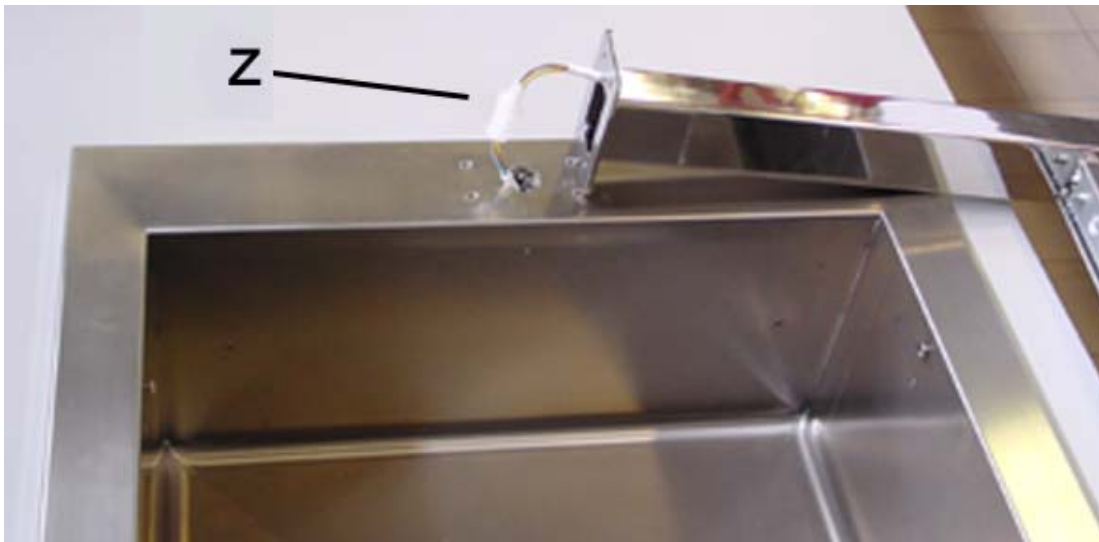
Die Montage vom Aufbau variiert je nach folgenden Gegebenheiten:

- Montage "Easy 1" für Drop-In und Essence, geliefert mit Aufbau zum Montieren.
- Montage "Easy 2" für Drop-In mit Lieferung vom Aufbau nach Lieferung vom geheizte compartment.
- Montage "Easy 3" für Tradition, geliefert mit Aufbau zum Montieren.

Bei den Drop-Modellen im Schaufenster muss die Montage der Aufbauten anhand der Explosionszeichnungen erfolgen.

MONTAGE "EASY 1"

Den Aufbau zur Hand nehmen, der mit einem Schnellanschluss am Stromkabel versehen ist.
Den Stecker Z vom Aufbau in die Buchse vom geheizte compartment.



Die Träger Y mit den dafür vorgesehenen Schrauben befestigen.
Die Dichtungen auf den Trägern positionieren.
Die Scheibe K mit den dafür vorgesehenen Schrauben befestigen.



MONTAGE "EASY 2"

A = Linke Seite

B = Rechte Seite oberhalb der Schleuse Stromkabel



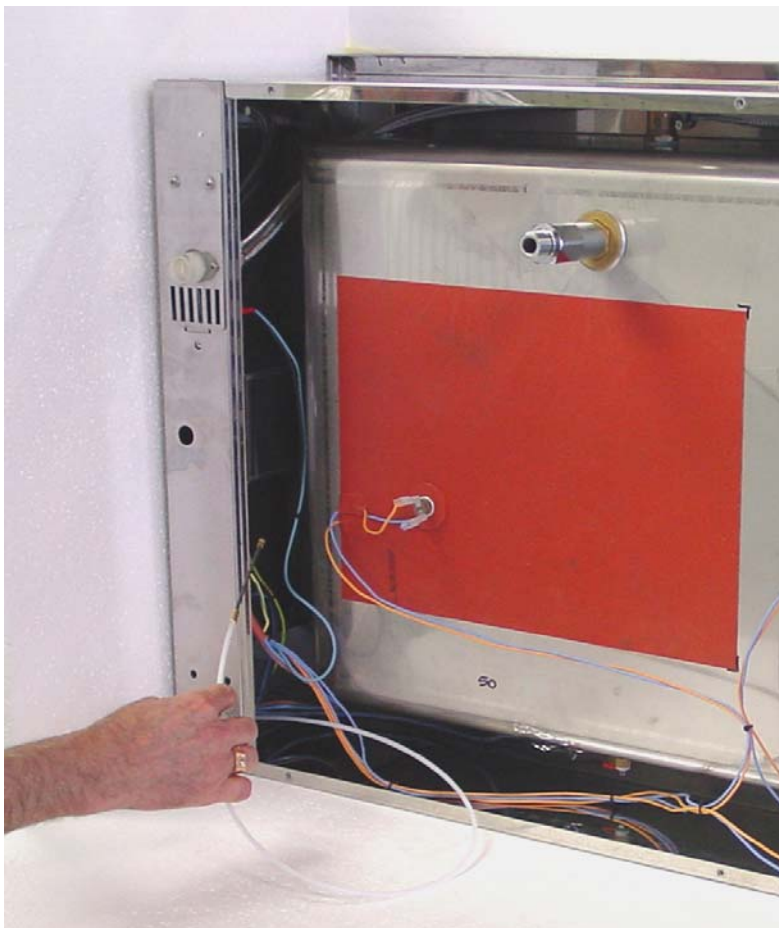
Die Bohrschablone C auf die Seite B legen.
Alle Löcher wie auf der Schablone angegeben bohren.
Die Bohrschablone auf die Seite A legen.
Nur die kleinen Löcher bohren.
Die passenden Gewindeeinsätze in die 8 kleinen Löcher auf den Seiten A und B stecken.



Die Schalttafel und den technisch raum öffnen.
Von der Schalttafel aus eine Sonde S in den Kabelmantel aus Wellrohr stecken.



Die Sonde tritt im technisch raum aus und wird dann in die Aussparung im technisch raum gesteckt, die für die Kabelführung vorgesehen ist.



Die Sonde tritt aus dem großen Loch aus, das zuvor in Seite B gebohrt worden ist.



Die Sonde mit Klebeband an das Stromkabel der Leuchte kleben.

Von der Schalttafel aus die Sonde wieder herausziehen.

Sobald das Stromkabel der Leuchte in der Schalttafel angekommen ist, das Kabel nach Vorgabe vom Schaltplan anschließen.

Die Schalttafel und den technisch raum wieder schließen.

Den Aufbau wie in Montage "EASY 1" beschrieben befestigen.

MONTAGE "EASY 3"

Den Aufbau zur Hand nehmen, der mit einem Schnellanschluss am Stromkabel versehen ist.
Den Stecker Z vom Aufbau in die Buchse vom geheizte compartment.

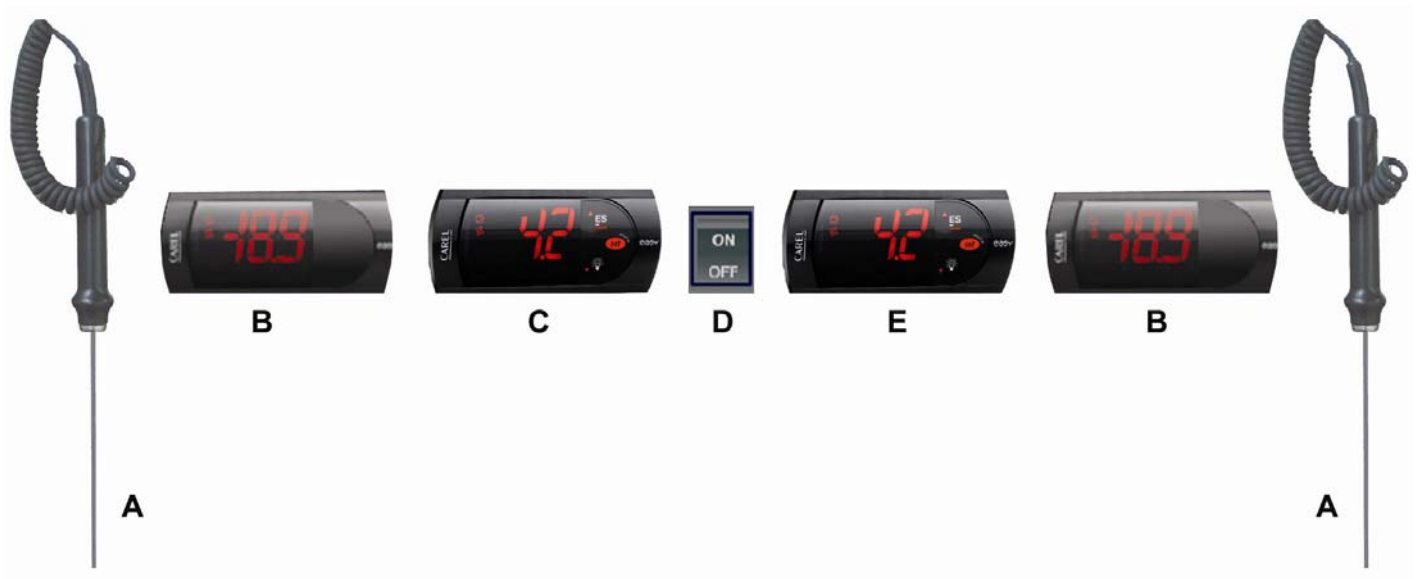


Die Träger Y mit den dafür vorgesehenen Schrauben befestigen.
Die Plexiglasscheibe K mit den dafür vorgesehenen Schrauben befestigen.



DROP IN DISPLAY

Modelle anzeigen zusätzlich zu steuern die Temperatur der beheizte Fach-Steuerelement selbst Feuchtigkeit.



- A = PRÜFPUNKT-PRODUKT
- B = DIGITAL THERMOMETER
- C = STEUEREINHEIT
- D = EIN- UND AUSSCHALTER
- E = STEUEREINHEIT LUFTBEFEUCHTER

PRÜFPUNKT-PRODUKT

Diese Prüfpunkte sind erforderlich, um die interne Temperatur des Lebensmittels innerhalb der Maschine messen.

DIGITAL THERMOMETER

Dieses Tool zeigt das Temperatur-Prüfpunkt-Produkt.

STEUEREINHEIT LUFTBEFEUCHTER

Mit diesem Gerät können Sie die Temperatur des Wassers Sammlung Pan anpassen, die wiederum die Luftfeuchtigkeit innerhalb der Maschine bestimmt. Je höher legen Sie den Wert Sie Temperaturen und höhere Luftfeuchtigkeit. Je niedriger der Wert der niedrigere Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

Weitere Lesung finden Sie unter Kapitel OPERATION.

MONTAGE BOVENBOUW (INSTALLERING)

De montage van de bovenbouw verandert naar gelang de volgende situaties:

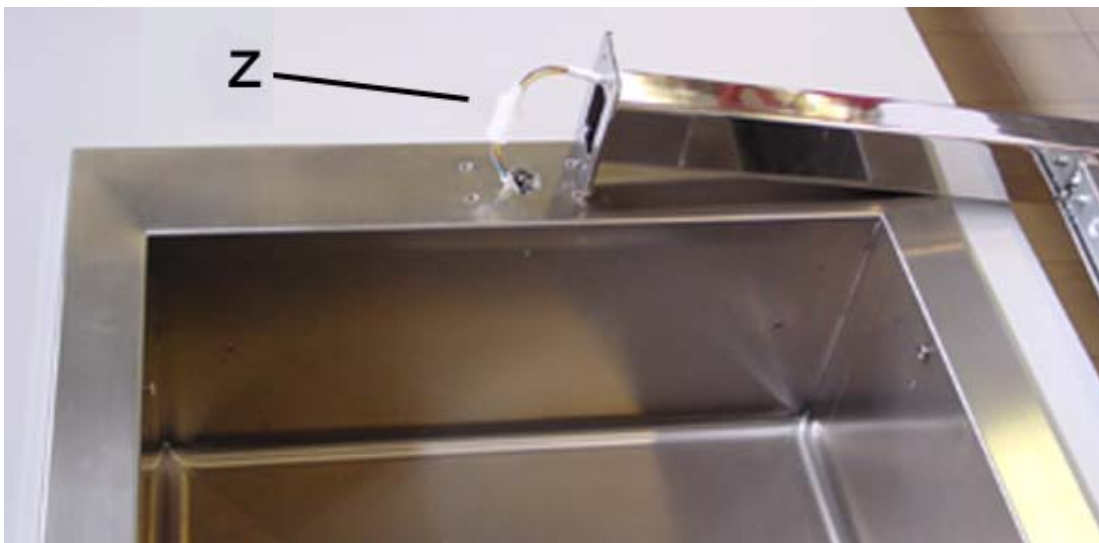
- Montage "Easy 1" voor Drop in en Essence, die worden geleverd met de gedemonteerde bovenbouw.
- Montage "Easy 2" Drop in met levering van de bovenbouw nadat het verwarmd ruimte al geleverd is.
- Montage "Easy 3" voor Tradition met levering van de gedemonteerde bovenbouw.

Voor de modellen drop in vitrine moet de montage uitgevoerd worden met behulp van de afzonderlijke delen van de tekeningen.

MONTAGE "EASY 1"

Neem de bovenbouw voorzien van de snel-connector op de elektrische kabel.

De connector Z van de bovenbouw verbinden met de connector van de verwarmd ruimte.



De stijlen Y bevestigen met de betreffende schroeven.

Boven op de stijlen de pakkingen plaatsen.

Het glas K met de betreffende schroeven vastmaken.



MONTAGE "EASY 2"

A = Linkerzijde

B = Rechterzijde boven de schede stroomkabels



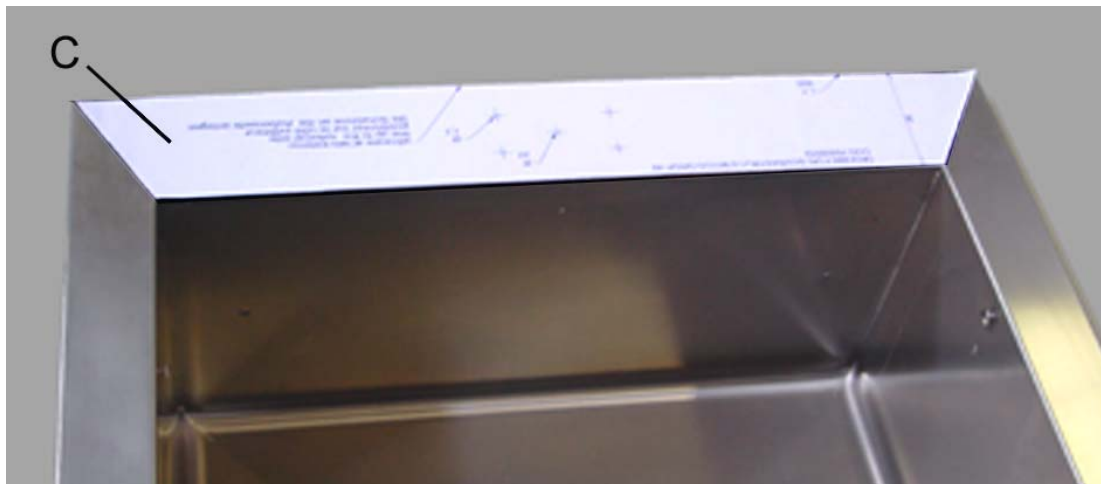
Het boorprofiel C boven zijde B bevestigen.

Alle gaatjes als aangegeven in het profiel aanbrengen.

Het boorprofiel boven zijde A bevestigen.

Alleen de kleine gaatjes aanbrengen.

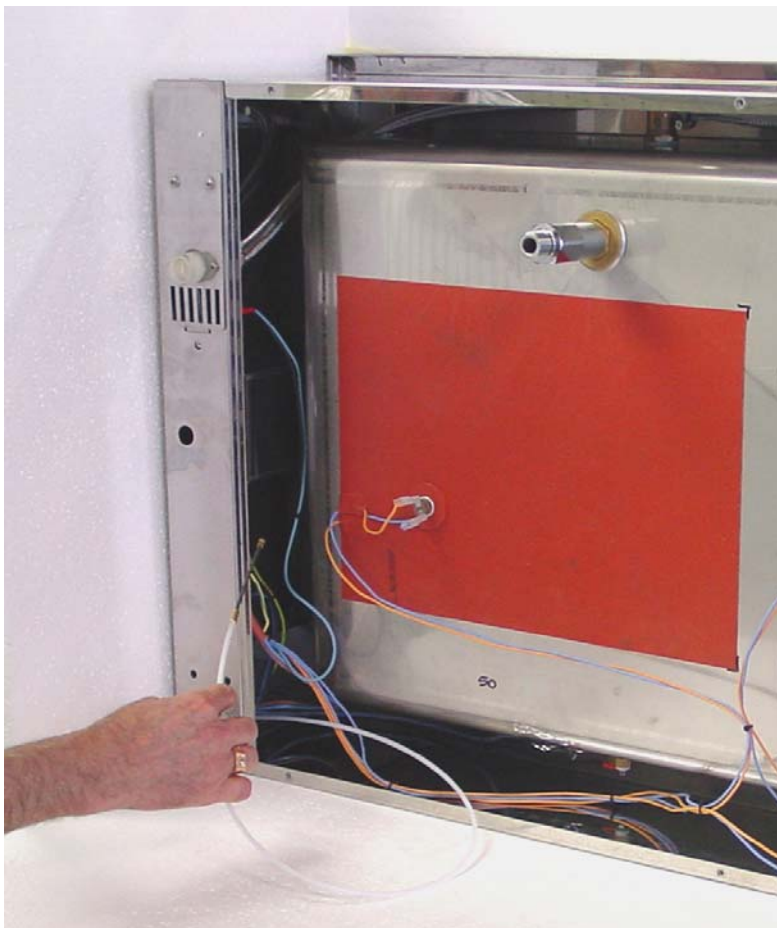
Passende schroefdraadbouten in de 8 kleine gaten van de zijden A e B aanbrengen.



De elektrische schakelkast en de technisch ruimte openen.
Vanuit de elektrische schakelkast de sonde S binnenin de spiraalmantel inbrengen.



De sonde zal in de technisch ruimte uitkomen en moet dan ingebracht worden in het gat van de verwarmd ruimte dat bestemd is voor de passage van de elektrische kabels.



De sonde zal uitkomen in het grote gat dat van te voren aangebracht was in de zijde B



De sonde aan de elektrische kabel van de lamp koppelen met plakband.

De sonde uit de schakelkast trekken.

Als de kabel van de lamp in de schakelkast binnengekomen is, deze vastkoppelen als aangegeven in het elektrische schema.

De schakelkast en de technisch ruimte afsluiten.

De bovenbouw vastmaken als voorzien in de montage "EASY 1".

MONTAGE "EASY 3"

Neem de bovenbouw voorzien van een snel-connector op de elektrische kabel.
De connector Z van de bovenbouw aan de connector van de verwarmd ruimte koppelen.

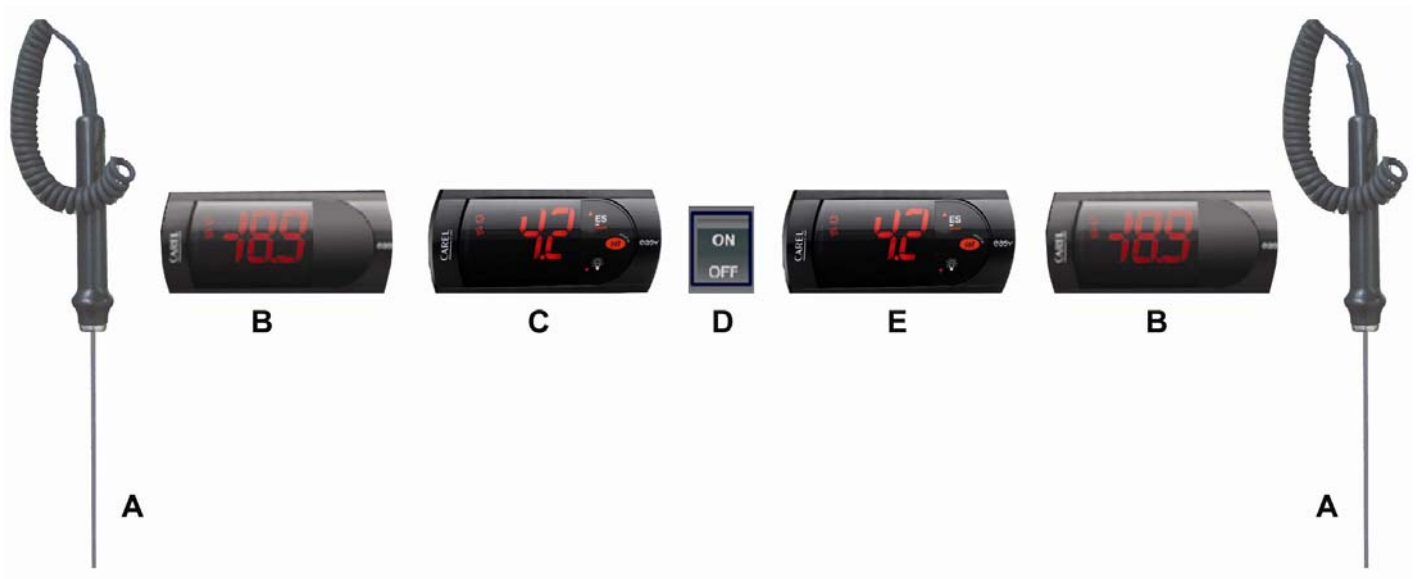


De stijlen Y met de betreffende schroeven bevestigen.
Het plexy K met de betreffende schroeven bevestigen.



DROP IN DISPLAY

Modellen weer geven naast de controle van de temperatuur van de verwarmde compartiment controle zelfs vocht.



- A = SONDE PRODUCT
- B = DIGITALE THERMOMETER
- C = CENTRALE
- D = ON-OFF SCHAKELAAR
- E = HUMIDIFIER CENTRALE

SONDE PRODUCT

Deze sondes zijn nodig voor het meten van de interne temperatuur van de levensmiddelen in de computer.

DIGITALE THERMOMETER

Dit hulp programma geeft de temperatuur sonde product.

HUMIDIFIER CENTRALE

Met dit apparaat, kunt u de temperatuur van de pan-collectie water die op zijn beurt de vochtigheids graad binnen de machine bepaalt aanpassen. Hoe hoger de waarde stelt u temperaturen en hogere vochtigheid. Hoe lager de waarde van de lagere temperatuur en vochtigheids graad.

Zie hoofd stuk voor verdere lezing WERKING.

MONTAJE SUPERESTRUCTURA (INSTALACIÓN)

El montaje de la superestructura cambia en función de las siguientes situaciones:

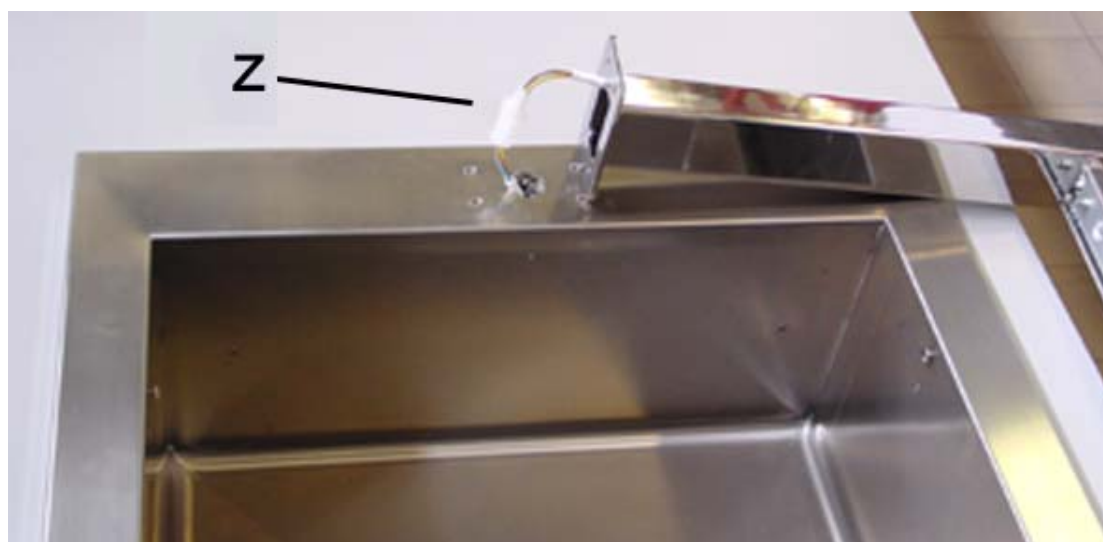
- Montaje "Easy 1" para Drop in y Essence entregados con la superestructura desmontada.
- Montaje "Easy 2" para Drop in con entrega de la superestructura después de la entrega del compart. caliente.
- Montaje "Easy 3" para Tradition entregados con la superestructura desmontada.

Para los modelos drop in vitrina el montaje de las superestructuras debe realizarse según los dibujos en explosión .

MONTAJE "EASY 1"

Coger la superestructura dotada de conector rápido sobre el cable eléctrico.

Conectar el conector Z de la superestructura con el conector del compartimento caliente.



Fijar los montantes Y con los correspondientes tornillos.

Colocar encima de los montantes las guarniciones.

Fijar el vidrio K con los tornillos correspondientes.



MONTAJE "EASY 2"

A = Lado izquierdo

B = Lado derecho por encima de la vaina de los cables de alimentación



Colocar la plantilla de perforación C sobre el lado B.

Realizar todos los orificios como se indica en la plantilla.

Colocar la plantilla de perforación sobre el lado A.

Realizar sólo los orificios pequeños.

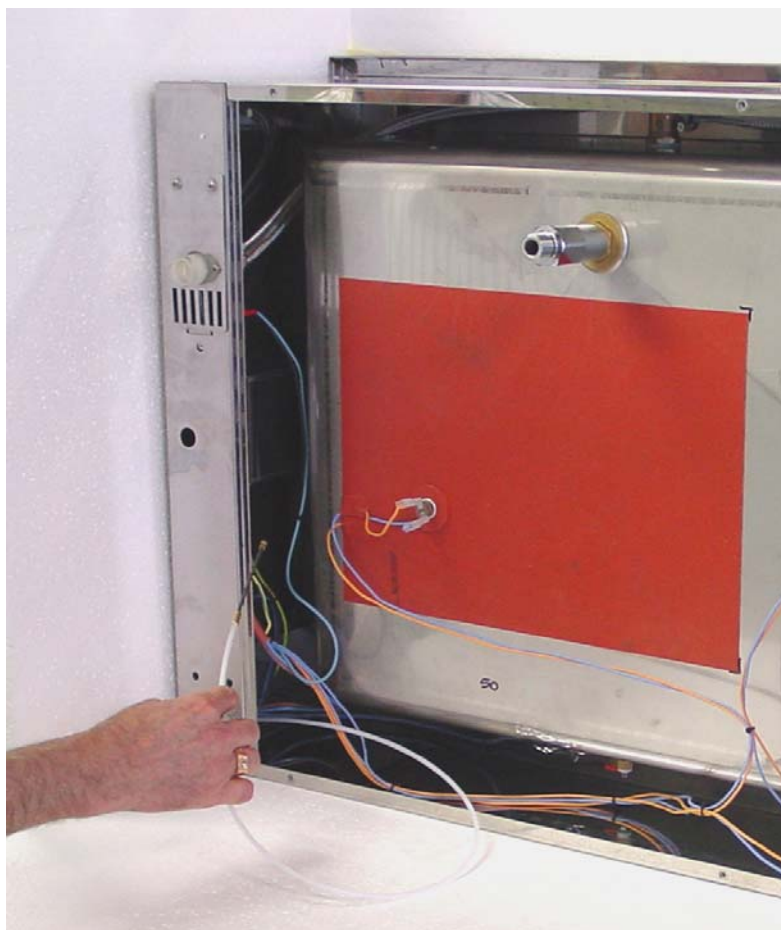
Introducir los adecuados pivotes a rosca en los 8 orificios pequeños de los lados A y B.



Abrir el cuadro eléctrico y el compartimento tecnico.
Desde el cuadro eléctrico insertar una varilla de contacto S dentro de la funda en espiral.



La varilla entrará en el compartimento tecnico y posteriormente debe introducirse en el orificio del vano caliente previsto para el paso de cables eléctricos.



La varilla saldrá por el orificio grande anteriormente realizado en el lado B.



Conectar la varilla con el cable eléctrico de la lámpara mediante cinta adhesiva.

Extraer la varilla del cuadro eléctrico.

Cuando el cable de la lámpara haya entrado en el cuadro eléctrico conectarlo como se indica en el esquema eléctrico.

Cerrar el cuadro eléctrico y el compartimento técnico.

Fijar la superestructura como se prevé en el montaje "EASY 1".

MONTAJE "EASY 3"

Coger la superestructura dotada de conector rápido sobre el cable eléctrico.
Conectar el conector Z de la superestructura con el conector del compartimento caliente.

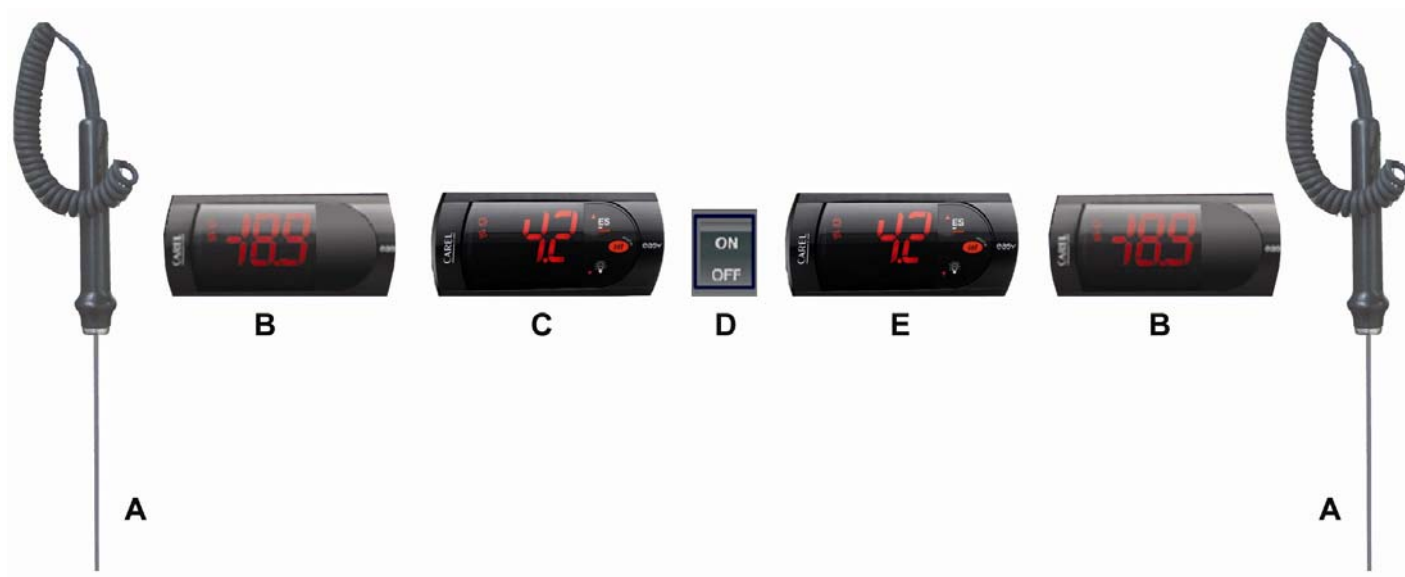


Fijar los montantes Y con los correspondientes tornillos.
Fijar el plexi K con los correspondientes tornillos.



VITRINAS DISPLAY

Modelos muestran además de controlar la temperatura de la humedad de incluso de control de compartimiento climatizada.



A = SONDEO DE PRODUCTO

B = TERMOMETRO DIGITAL

C = UNIDAD DE CONTROL

D = INTERRUPTOR ON-OFF

E = UNIDAD DE CONTROL HUMIDIFICADOR

SONDEO DE PRODUCTO

Queste sonde sono necessarie per misurare la temperatura interna dell'alimento contenuto nella macchina.

TERMOMETRO DIGITAL

Estos sondeos son necesarios para medir la temperatura interna de los alimentos dentro de la máquina.

UNIDAD DE CONTROL HUMIDIFICADOR

Con este dispositivo, puede ajustar la temperatura de las aguas de la colección de pan que a su vez determina la humedad dentro de la máquina. Cuanto mayor sea el valor establece las temperaturas y la humedad superior. Cuanto menor sea el valor de la temperatura y la humedad inferior.

Para obtener más información véase capítulo OPERACION.

МОНТАЖ НАДСТРОЙКИ (УСТАНОВКА)

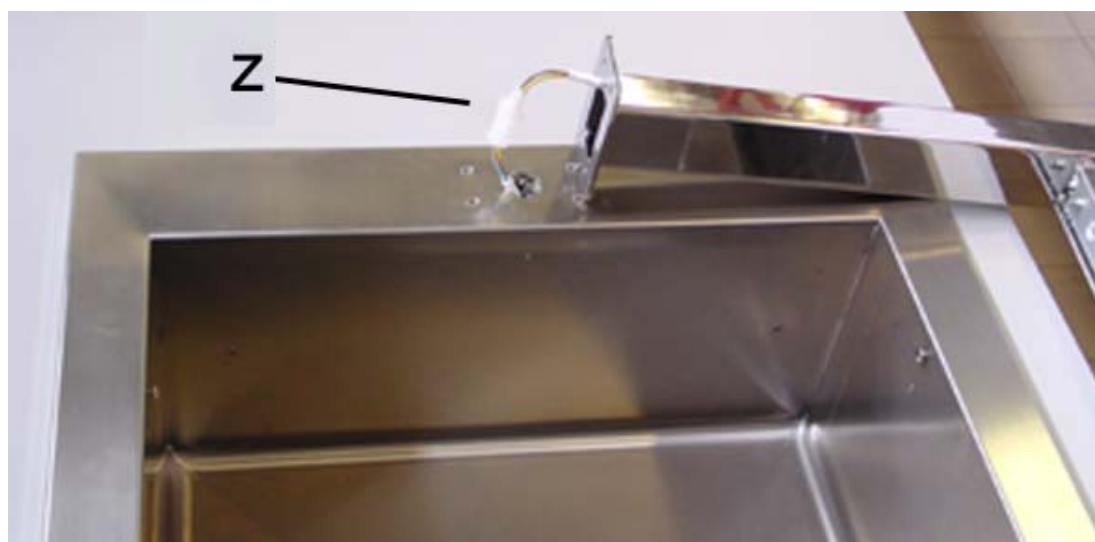
Монтаж надстройки меняется в зависимости от следующих параметров:

- Монтаж "Easy 1" для Drop in и Essence, поставляемых со смонтированной надстройкой.
- Монтаж "Easy 2" для Drop in, если надстройка поставляется отдельно позднее, чем нагревательный модуль.
- Монтаж "Easy 3" для Tradition, если надстройка поставляется смонтированной.

Монтаж надстройки моделей встраиваемых витрин должен осуществляться при помощи чертежей.

МОНТАЖ "EASY 1"

Возьмите надстройку, оснащённую быстрым соединительным зажимом на электрическом шнуре. Соедините зажим надстройки Z с зажимом ниши с подогревом.



Зафиксируйте стойки Y при помощи специальных винтов. Установите на стойках уплотнительные прокладки. Зафиксируйте стекло K при помощи специальных винтов.



МОНТАЖ "EASY 2"

A = Левая сторона

B = Правая сторона над чехлом электрошнуров

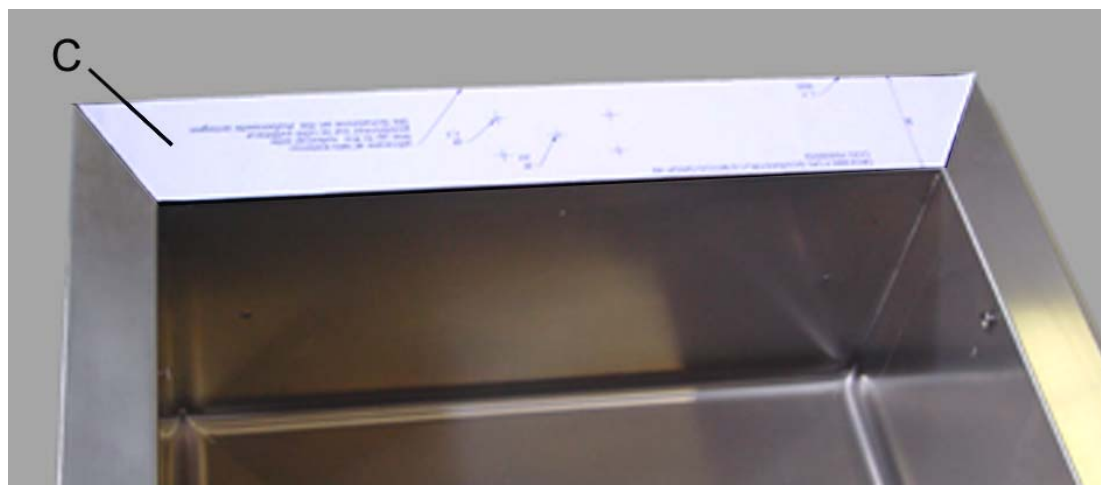


Приложите к стороне B шаблон с отверстиями C.
Выполните все отверстия, как указано на шаблоне.

Приложите к стороне A шаблон с отверстиями.

Выполните только маленькие отверстия.

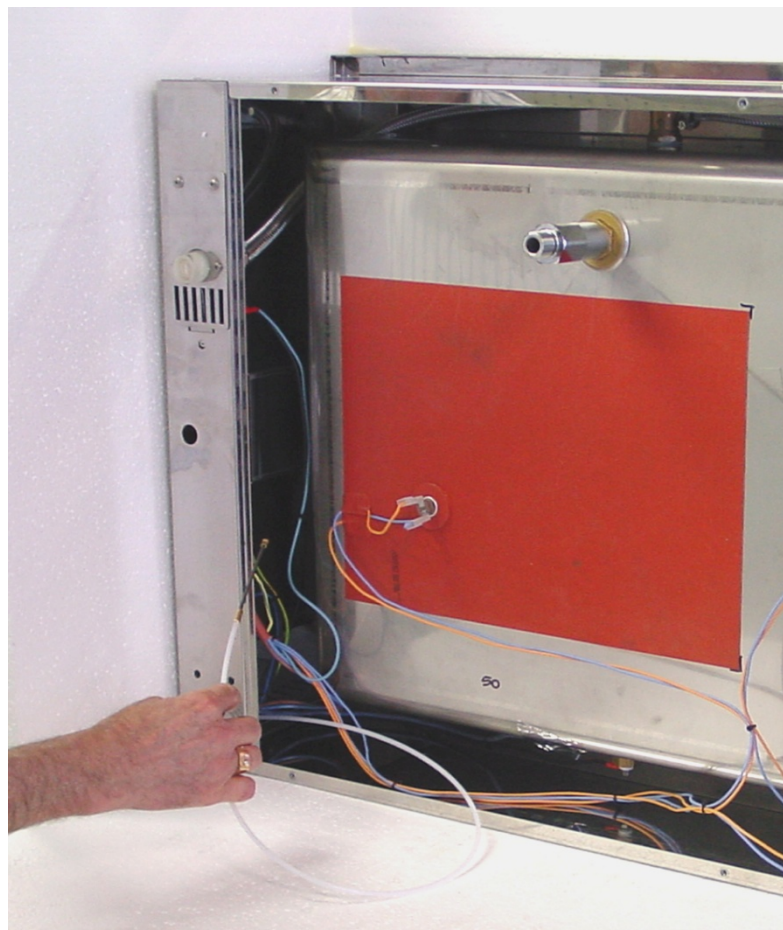
Вставьте специальные вставки с резьбой в 8 маленьких отверстий на сторонах A и B.



Откройте электрощит и техническую нишу.
С электрощита вставьте зонд S в спиральный кожух.



Зонд выйдет со стороны технической ниши, после чего его надо вставить в отверстие для электрошнуров ниши с подогревом.



Шнур выйдет через большое отверстие, предварительно выполненное на стороне В.



Соедините зонд с электрическим шнуром лампы при помощи клейкой ленты.

Достаньте зонд из электрощита.

Когда шнур лампы войдёт в электрощит, подсоедините его, как указано на электрической схеме. Закройте электрощит и техническую нишу.

Зафиксируйте надстройку, как это предусмотрено монтажом “EASY 1”.

МОНТАЖ “EASY 3”

Возьмите надстройку, оснащённую быстрым соединительным зажимом на электрическом шнуре. Соедините зажим надстройки Z с зажимом ниши с подогревом.

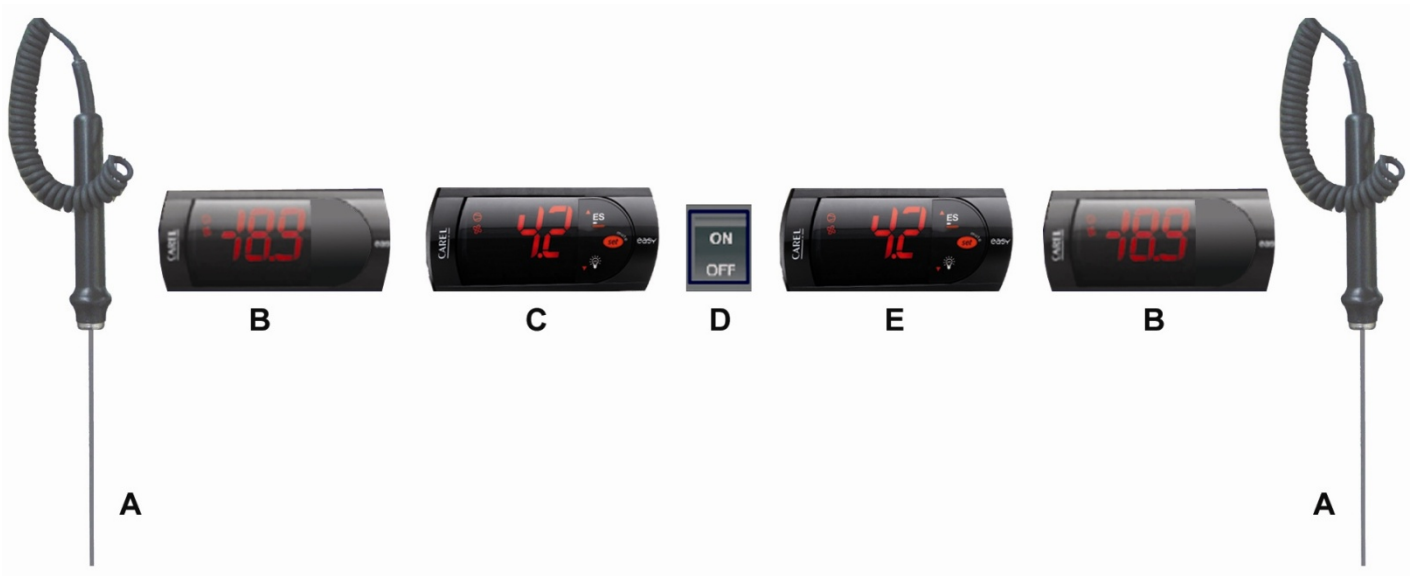


Зафиксируйте стойки Y при помощи специальных винтов.
Зафиксируйте оргстекло K при помощи специальных винтов.



DROP IN DISPLAY

Модели display контролируют не только температуру ниши с подогревом, а также влажность.



- A = ЗОНД ПРОДУКТА
- B = ЦИФРОВОЙ ТЕРМОМЕТР
- C = ПОДСТАНЦИЯ
- D = ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ON-OFF
- E = ПОДСТАНЦИЯ УВЛАЖНИТЕЛЯ

ЗОНД ПРОДУКТА

Эти зонды необходимы для измерения внутренней температуры продуктов, содержащихся в оборудовании.

ЦИФРОВОЙ ТЕРМОМЕТР

Этот инструмент отображает температуру, замеренную зондом продукта.

ПОДСТАНЦИЯ УВЛАЖНИТЕЛЯ

При помощи этого устройства можно регулировать температуру сборной ёмкости воды, которая в свою очередь определяет влажность внутри оборудования.

Чем выше установленное значение температуры, тем больше будет уровень влажности.

Чем ниже установленное значение температуры, тем меньше будет уровень влажности.

Для более подробной информации смотрите параграф ЭКСПЛУАТАЦИЯ.